



H450



Yes, you can.®

Toilettenstuhl

Gebrauchsanweisung

Commode chair

Operating instructions

Chaise pour toilettes

Mode d'emploi

Toiletstoel

Gebruiksaanwijzing

Sedia comoda

Istruzioni per l'uso

Silla WC

Manual de instrucciones

Cadeira de casa de banho

Manual de instruções

Toalettstol

Bruksanvisning

WC-tuoli

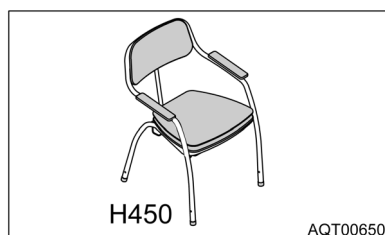
Käyttöohje

Toalettstol

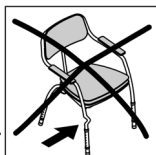
Bruksanvisning

Toiletstol

Betjeningsvejledning



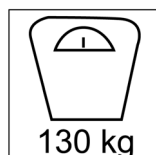
Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité
Veiligheidsinstructies
Indicazioni di sicurezza
Indicaciones de seguridad
Instruções de segurança
Säkerhetsanvisningar
Turvaohjeet
Sikkerhetshenvisninger
Sikkerhedshenvisninger



Bei Defekt nicht verwenden
Do not use if defective
Ne pas utiliser en cas de défaut
Indien defect niet gebruiken
Non impiegarlo se difettoso
No utilizar en malas condiciones
Não utilizar se estiver danificado
Använd inte produkten om den är trasig
Älä käytä viallista tuotetta
Må ikke brukes når den er defekt
Må ikke anvendes, hvis den er defekt



Nicht zum Duschen und nur bei Zimmertemperatur verwenden. Vor Wärmestrahlung schützen
Not to be used in the shower and only use at room temperature. Protect against exposure to heat
Ne pas utiliser pour la douche. Utiliser uniquement à température ambiante. Protéger du rayonnement thermique
Niet voor het douchen en alleen bij kamertemperatuur gebruiken. Tegen warmtestraling beschermen
Non utilizzare per la doccia e solo a temperatura ambiente. Proteggere da radiazioni termiche
Usar sólo a temperatura ambiente y no utilizar para ducharse. Proteger de la radiación térmica
Não utilizar para tomar banho e usar apenas à temperatura ambiente. Proteger da radiação térmica
Ej för användning i duschen, får endast användas i rumstemperatur. Ska skyddas mot värmestrålning
Ei suihkukäyttöön, ja ainoastaan huoneen lämpötilassa. Suojeltava lämpösäteilyltä
Må ikke brukes til dusjing og kun ved romtemperatur. Beskyttes mot varmestraling
Må ikke anvendes til brusebad og kun ved stuetemperatur. Skal beskyttes mod varmestraling

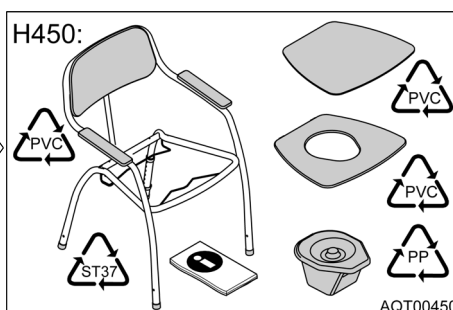


Max. Belastung
Max. load
Charge max.
Max. belasting
Portata max.
Carga máx.
Peso máximo
Max. belastning
Maks. kuormitus
Maks. belastning
Maks. belastning

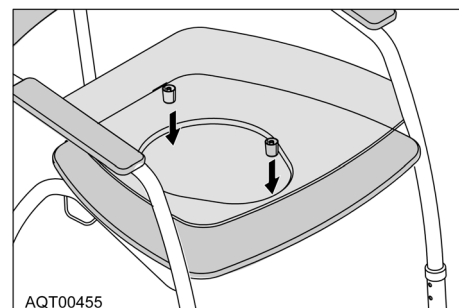
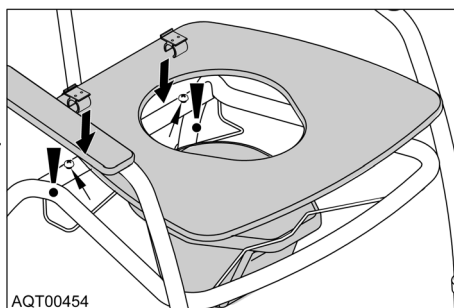


Nicht als Aufstiegshilfe benutzen
Do not use as a climbing aid
Ne pas utiliser comme aide à la montée
Niet als opstapje gebruiken
Non impiegare come ausilio di salita
No utilizar como elemento auxiliar de ascenso
Não utilizar como ajuda para subir
Får inte användas som uppresnings-/överflyttningshjälpmedel
Ei saa käyttää nousuapuvälineenä
Må ikke brukes som påstigningshjelp
Må ikke anvendes til at stille sig op på

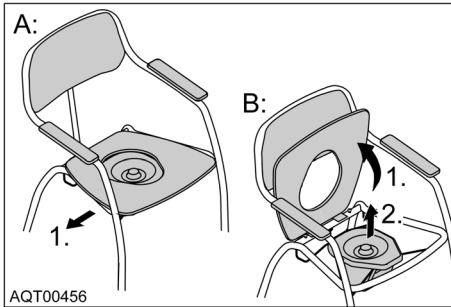
Lieferumfang
Scope of delivery
Volume de livraison
Omvang van de levering
Fornitura
Volumen de entrega
Volume de entrega
Leveransomfattning
Toimituskokonaisuus
Leveringsomfang
Indeholdt i leveringen



Montieren
Mounting
Montage
Monteren
Montaggio
Montar
Montagem
Montering
Asennus
Montering
Montering



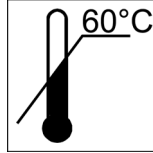
Benutzen
Use
Utilisation
Gebruiken
Utilizzo
Utilizaci3n
Utiliza33o
Anv3ndning
K3ytt3
Bruk
Brug



Reinigen
Cleaning
Nettoyage
Reinigen
Pulizia
Limpeza
Limpeza
Reng3ra
Puhdistaminen
Rengj3ring
Reng3ring



Ohne Scheuermittel reinigen
Clean without scouring agent
Ne pas utiliser de produits r3currents pour le nettoyage
Zonder schuurmiddelen reinigen
Non pulirlo con prodotti abrasivi
No utilizar productos abrasivos para su limpieza
N3o utilize produtos de limpeza abrasivos
Anv3nd inte skurmedel
Puhdisti ilman hankausaineita
Bruk ikke skuremiddel ved rengj3ring
Reng3r uden skuremiddel



Reinigungstemperatur max. 60 °C
Max. cleaning temperature: 60 °C
Temp3rature de nettoyage 60 °C max.
Reinigingstemperatuur max. 60 °C
Temperatura max. durante la pulizia 60 °C
Temperatura m3x. de limpeza 60 °C
Temperatura m3xima de limpeza 60 °C
Reng3ringstemperatur max 60 °C
Puhdistusl3mp3tila maks. 60 °C
Temperatur ved rengj3ring maks. 60 °C
Reng3ringstemperatur maks. 60 °C



Von Hand mit handels3blichen Haushaltsreinigern reinigen
Clean by hand with normal household detergents
Nettoyer 3 la main avec des produits de nettoyage m3nagers en vente dans le commerce
Handmatig met gangbare schoonmaakmiddelen reinigen
Pulire a mano con detergenti per uso domestico comunemente in commercio
Limpiar a mano con productos de limpieza del hogar habituales
Limpar manualmente com detergentes dom3sticos comerciais
Reng3rs f3r hand med vanliga hush3llsreng3ringsmedel
Puhdistus k3sin tavallisella pesuaineella
Rengj3r f3r h3nd med vanlige rengj3ringsmidler
Skal reng3res manuelt med g3ngse husholdningsreng3ringsmidler

Warten, Wiedereinsatz
Maintenance
Maintenance
Onderhouden
Manutenzione
Mantenimiento
Manuten33o
Underh3ll
Huolto
Vedlikehold
Vedlikeholdelse

Bei Einhaltung der oben aufgef3hrten Reinigungs- und Sicherheitshinweise ist das Produkt wartungsfrei. Das Produkt ist f3r den Wiedereinsatz bestimmt. Die Anzahl der maximalen Wiedereins3tze ist abh3ngig vom jeweiligen Produktzustand. Vor dem Wiedereinsatz sind die Reinigungshinweise zu beachten.
The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined above are adhered to.
Si vous respectez les consignes de s3curit3 et de nettoyage mentionn3es ci-dessus, le produit ne n3cessitera aucune maintenance.
Bij naleving van de bovengenoemde reinigings- en veiligheidsinstructies is het product onderhoudsvrij.
Se si osservano le indicazioni di pulizia e sicurezza indicate sopra, il prodotto non ha bisogno di alcuna manutenzione.
Si se respetan las indicaciones de limpieza y seguridad anteriores, el producto no necesita mantenimiento.
Se cumprir as indica33es de limpeza e de seguran3a referidas em cima, o produto n3o necessita de manuten33o.
Om ovanst3ende reng3rings- och s3kerhetsanvisningar beaktas 3r produkten underh3llsfri.
Yll3 mainittuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatettaessa ei tuotetta tarvitse huoltaa.
Hvis man overholder r3dene over ang. rengj3ring og sikkerhet, er produktet vedlikeholdsfritt.
Ved overholdelse af reng3rings- og sikkerhedshenvisningerne, der er anf3rt ovenfor, er produktet vedlikeholdelsesfrit.

Entsorgen
Disposal
Elimination
Afvoeren
Smaltimento
Eliminaci3n
Elimina33o
3tervinning
J3tehuolto
Deponering
Bortskaffelse

Die Entsorgung und Verwertung von Altger3ten und Verpackungen muss entsprechend den gesetzlich geltenden Bestimmungen erfolgen. The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulations.
L'3limination et le recyclage d'appareils us3s et d'emballages doivent 3tre effectu3s conform3ment aux prescriptions l3gales.
De afvoer en verwerking van oude toestellen en verpakkingen moet volgens de geldende wettelijke bepalingen gebeuren.
Lo smaltimento e il riciclaggio degli apparecchi vecchi e dell'imballaggio devono essere eseguiti in conformit3 alle disposizioni di legge vigenti.
La eliminaci3n y aprovechamiento de aparatos viejos y embalajes debe realizarse de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.
A elimina33o e a reciclagem de aparelhos antigos e embalagens tem de ser realizada de acordo com as determina33es legais em vigor.
Uttj3nta produkter och emballage ska omh3ndertas enligt g3llande lagar och best3mmelser.
Vanhojen laitteiden ja pakkausten j3tehuolto ja uudelleen k3sittely tulee olla lainmukaisten m33r3ysten mukaista.
Deponering og resirkulering av gamle apparater og emballasje m3 skje i 3overensstemmelse med gjeldende lovmessige best3mmelser.
Bortskaffelsen og genanvendelsen af brugte apparater og emballage skal foretages i henhold til de g3ldende best3mmelser i loven.

D

INVACARE® AQUATEC GmbH
Alemanenstr3e 10
D-88316 Isny
Telefon 07562 700-0
Telefax 07562 700-66
E-Mail info@invacare-aquatec.com
Internet www.invacare-aquatec.de

CH

MOBITEC Rehab AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Telefon 061 487 70 80
Telefax 061 487 70 81
E-Mail office@mobitec-rehab.ch
switzerland@invacare.com
Internet www.mobitec-rehab.ch

A

MOBITEC
Mobilit3tshilfen GmbH
Herzog Odilostr3e 101
A-5310 Mondsee
Telefon 06232 5535-0
Telefax 06232 5535-4
E-Mail office@mobitec-austria.com
austria@invacare.com

FIN

INVACARE® AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Sp3nga
Puhelin +46 08 761 70 90
Fax +46 08 761 81 08
E-mail finland@invacare.com

F

INVACARE® Poirier S.A.S.
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
T3l3phone 0247 626466
T3l3fax 0247 421224
E-mail contactfr@invacare.com
Internet www.invacare.fr

DK

INVACARE® A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Br3ndby
Telefon 036 90 00 00
Telefax 036 90 00 01
E-mail denmark@invacare.com

P

INVACARE® Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Le3a do Balio
Telefon 225 1059 46/47
Telefax 225 1057 39
E-mail portugal@invacare.com

CDN

INVACARE® CANADA INC.
570 Matheson Blvd. E., Unit 8
CDN Mississauga
On. L4Z 4G4
Telephone 0905 8908300
Telefax 0905 8905244
Internet www.invacare.ca

E

INVACARE® S.A.
c/Areny
s/n - Poligon Industrial de Celr3
E-17460 Celr3 (Girona)
T3l3fono 972 493200
Telefax 972 493220
E-mail contactsp@invacare.com
Internet www.invacare.es

N

INVACARE® AS
Grensesvingen 9
Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Telefon 22 57 95 00
Telefax 22 57 95 01
E-mail norway@invacare.com
Hjemmeside www.invacare.no

S

INVACARE® AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Sp3nga
Telefon 08 761 70 90
Telefax 08 761 81 08
E-Post sweden@invacare.com
Hemsida www.invacare.se

GB

INVACARE® Ltd
South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend CF31 3PY
Telephone 01656 664321
Telefax 01656 667532
E-mail uk@invacare.com
Internet www.invacare.co.uk

I

INVACARE® Mecc San s.r.l.
Via dei Pini, 62
I-36016 Thiene (VI)
Telefono 0445 380059
Telefax 0445 380034
E-mail italia@invacare.com
Internet www.invacare.it

NL

INVACARE® BV
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Telefoon 0318 695 757
Fax 0318 695 758
E-Mail nederland@invacare.com
csede@invacare.com

AQT-0023-02-XL

© 2009 INVACARE® AQUATEC GmbH D-88316 Isny
Art.-Nr.: 1471134 - Stand 08/09